

21985A1121(01)

21.11.1985

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 309/23

Euroopa Majandusühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline kirjavahetuse teel sõlmitud**KOKKULEPE****suppide, kastmete ja vürtside kaubanduskorra kohta***Kiri nr 1*

Lugupeetud härra peadirektor

Mul on au viidata läbirääkimistele, mis on toimunud Šveitsi Konföderatsiooni ja Euroopa Majandusühenduse vahel suppide, kastmete ja vürtside vastastikuse kaubanduskorra kohta.

Seoses sellega kinnitan, et Šveitsi ametiasutused, olles tühistanud alates 1. juulist 1977 kehtinud tollimaksud tomateid mittesisaldavatele kaupadele, mis kuuluvad Šveitsi tollitariifistiku rubriikidesse 2104.20 (kastmed, vürtsid ja maitseainesegud) ja 2105.10 (supid), loobuvad õigusest maksustada tollimaksuga samadesse rubriikidesse kuuluvaid tomateid sisaldavaid kaupu.

Samal ajal tühistab ühendus tollimaksud, mida kogutakse ühise tollitariifistiku alamrubriikidesse 21.04 B ja C (tomateid sisaldavad ja muud kastmed) ja 21.05 A (tomateid sisaldavad ja mittesisaldavad supid) kuuluvatelt kaupadelt. Teen ettepaneku selle uue korra kehtestamiseks alates 1. jaanuarist 1986 minu riigis nõutava parlamentaarse heakskiidu saamisel.

Vastavalt muudetakse ka Šveitsi Konföderatsiooni ja Euroopa Majandusühenduse vahelise lepingu 2. protokolli tabeleid I ja II. Muudatused esitatakse käesoleva kirja lisas.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite ühenduse nõusolekut eespool esitatuga.

Austatud härra peadirektor, palun võtke vastu minu sügav lugupidamine.

Šveitsi Konföderatsiooni valitsuse nimel

LISA

Šveitsi Konföderatsiooni ja Euroopa Majandusühenduse vahelise lepingu muutmine

Alates 1. jaanuarist 1986 muudetakse lepingu 2. protokolli tabeleid I ja II alljärgnevalt:

TABEL I
(Euroopa Majandusühendus)

Ühise tollitariifistiku rubriigi nr	Kirjeldus	Tollimaksu baasmäärad	Alates 1. jaanuarist 1986 kohaldatav tollimaks
21.04	Kastmed; vürtsi- ja maitseainesegud: B. Tomatipüree põhjal valmistatud kastmed C. Muud: — tomateid sisaldavad — määratlemata	(muutmata) (muutmata) (muutmata)	0 0 0
21.05	Supid ja puljongid, vedelikuna, tahkel kujul või pulbrina; homogeniseeritud toidusegud: A. Supid ja puljongid; vedelikuna, tahkel kujul või pulbrina: — tomateid sisaldavad — muud	 (muutmata) (muutmata)	 0 0

TABEL II
(Šveitsi Konföderatsioon)

Ühise tollitariifistiku rubriigi nr	Kirjeldus	Tollimaksu baasmäärad	Alates 1. jaanuarist 1986 kohaldatav tollimaks
2104.	Kastmed; segatud vürtsid ja maitseainesegud:		
10	— ette nähtud tööstuslikuks tootmiseks	(muutmata)	(muutmata)
20	— muud: — tomateid sisaldavad tooted — muud	(muutmata) (muutmata)	0 (muutmata)
2105.	Supid ja puljongid, vedelikuna või pulbrina; homogeniseeritud toidusegud:		
10	— supid ja puljongid; vedelikuna, tahkel kujul või pulbrina: — tomateid sisaldavad tooted — muud	(muutmata) (muutmata)	0 (muutmata)

Kiri nr 2

Lugupeetud härra peadirektor

“Mul on au viidata läbirääkimistele, mis on toimunud Šveitsi Konföderatsiooni ja Euroopa Majandusühenduse vahel suppide, kastmete ja vürtside vastastikuse kaubanduskorra kohta.

Seoses sellega kinnitan, et Šveitsi ametiasutused, olles tühistanud alates 1. juulist 1977 kehtinud tollimaksud tomateid mittesisaldavatele kaupadele, mis kuuluvad Šveitsi tollitariifistiku rubriikidesse 2104.20 (kastmed, vürtsid ja maitseainesegud) ja 2105.10 (supid), loobuvad õigusest maksustada tollimaksuga samadesse rubriikidesse kuuluvaid tomateid sisaldavaid kaupu.

Samal ajal tühistab ühendus tollimaksud, mida kogutakse ühise tollitariifistiku alamrubriikidesse 21.04 B ja C (tomateid sisaldavad ja muud kastmed) ja 21.05 A (tomateid sisaldavad ja mittesisaldavad supid) kuuluvatelt kaupadelt. Teen ettepaneku selle uue korra kehtestamiseks alates 1. jaanuarist 1986 minu riigis nõutava parlamentaarse heakskiidu saamisel.

Vastavalt muudetakse ka Šveitsi Konföderatsiooni ja Euroopa Majandusühenduse vahelise lepingu 2. protokollide tabeleid I ja II. Muudatused esitatakse käesoleva kirja lisas.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite ühenduse nõusolekut eespool esitatuga.”

Mul on au kinnitada, et ühendus nõustub teie kirja sisuga.

Austatud härra peadirektor, palun võtke vastu minu sügav lugupidamine.

Euroopa Ühenduste Nõukogu nimel

LISA

Šveitsi Konföderatsiooni ja Euroopa Majandusühenduse vahelise lepingu muutmine

Alates 1. jaanuarist 1986 muudetakse lepingu 2. protokolli tabeleid I ja II alljärgnevalt:

TABEL I
(Euroopa Majandusühendus)

Ühise tollitariifistiku rubriigi nr	Kirjeldus	Tollimaksu baasmäärad	Alates 1. jaanuarist 1986 kohaldatav tollimaks
21.04	Kastmed; vürtsi- ja maitseainesegud: B. Tomatipüree põhjal valmistatud kastmed C. Muud: — tomateid sisaldavad — määratlemata	(muutmata) (muutmata) (muutmata)	0 0 0
21.05	Supid ja puljongid, vedelikuna, tahkel kujul või pulbrina; homogeniseeritud toidusegud: A. Supid ja puljongid; vedelikuna, tahkel kujul või pulbrina: — tomateid sisaldavad — muud	 (muutmata) (muutmata)	 0 0

TABEL II
(Šveitsi Konföderatsioon)

Ühise tollitariifistiku rubriigi nr	Kirjeldus	Tollimaksu baasmäärad	Alates 1. jaanuarist 1986 kohaldatav tollimaks
2104.	Kastmed; segatud vürtsid ja maitseainesegud:		
10	— ette nähtud tööstuslikuks tootmiseks	(muutmata)	(muutmata)
20	— muud:		
	— tomateid sisaldavad tooted	(muutmata)	0
	— muud	(muutmata)	(muutmata)
2105.	Supid ja puljongid, vedelikuna või pulbrina; homogeniseeritud toidusegud:		
10	— supid ja puljongid; vedelikuna, tahkel kujul või pulbrina:		
	— tomateid sisaldavad tooted	(muutmata)	0
	— muud	(muutmata)	(muutmata)